

Beirut, Lebanon
Mobile: +961-71- 16 22 88
Email: batoulzinyat@gmail.com

Batoul S. ZINATY

Profile:

I have more than 10 years of experience in translation as freelancer since I got my B.A. I have participated in translating a book that is sort of practical guide to understanding and treating common ailments (headache, back pain, cough, etc.). I have on YouTube, posted videos of me addressing HRC60 on behalf of ADHRB.

I'd like to work in a healthy environment that appreciates my skills and offers avenues for growth.

Personal information:

Nationality at Birth: Lebanese

Date of Birth: 08/02/1988

Marital Status: Single

Education:

Date Graduated (June/2010)

Lebanese University, New Rawda, Metn, Mount Lebanon

BA in Translation

Experience:

(Sep/2025) – (Dec/2025)

ADHRB

Translation and Documentation Intern

- Provide translation articles (English and Arabic)
- Post them on social media (X – Instagram – Facebook)
- Record videos addressing Human Rights Council on its 60th regular session (HRC60) - (https://www.youtube.com/watch?v=VwaOejwX_vU - <https://www.youtube.com/watch?v=lzilgroK-CQ> - <https://www.youtube.com/watch?v=DLO3Lq35pk4>)

(March/2024 – May/2024)

EnCompass LLC

Consultant

- Provide audio recording' transcription and translation for mid-course stock taking gender analysis (MCST GA) data collection of interviews and roundtable discussions.

(April/2022- Present)

News Monitors

Translator and Transcriber

- Financial news translation, Bloomberg (Daybreak-Asia Trade)
- Transcribe video into text before translation
- Sentence condensation when possible and remove wordy phrases

(July/2016- October/2025)

Screens International, Jal El Dib, Matn, Lebanon

Bilingual Translator

- Translating TV programs, medical and technical documentaries and movies
(Fr and En-Ar) for TV5, MBC, Discovery channel.

(October/2011- November 2020)

Riva Heavens, Hamra, Beirut

Translator-Assistant Manager

- Translating contracts and projects (EN-Fr-Ar)
- Documenting and organizing the projects

(December/2014- June 2016)

Alice Art Production and Translation, Corniche El-mazraa, Beirut

Bilingual Translator

- Translating TV episodes from English to Arabic

(June/2014- October/2014)

Sama Art Production, Dawra, Beirut

Bilingual Translator

- Translating TV episodes from English to Arabic

(May/2011- October/2011)

ATES Projects, Egypt

Translator

- Translating short videos from English into Arabic
- Researching for translation accuracy

(May/2011 – October/2011)

PAC, Beirut, Lebanon

Sales Person

- Traveler customer service in duty free
- Trained in Retail Point of Sale (POS) System
- Maintaining appearance of shelf merchandise

(June/2010 – October/2010)

SDI Media, Mansourieh, Mount Lebanon

Bilingual Translator

- Translated TV episodes from English to Arabic
- Inserted subtitles on the screen by using GTS program
- Research episode themes for accurate translation

Affiliations and Interests:

- Volunteer in Aids Lebanon for relief during summer 2006, and social activist
- I have a **Personal Trainer certificate** from CIS college
- I have **Dubbing and Voiceover certificate** from Mada Arts Academy
- Sports (swimming, basketball and football) and gardening.